

# Heb

## Chapter 9

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

- 1 Εἶχε μὲν οὖν καὶ ἡ πρώτη, δικαιώματα λατρείας,  
Mempunyai memang maka juga sang- yang-pertama peraturan-peraturan ibadah  
[G2192](#) [G3303](#) [G3767](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4413](#) [G1345](#) [G2999](#)
- τό τε ἅγιον, κοσμικόν.  
sang- dan tempat-kudus duniawi  
[G3588](#) [G5037](#) [G0040](#) [G2886](#)

Memang perjanjian yang pertama juga mempunyai peraturan-peraturan untuk ibadah dan untuk tempat kudus buatan tangan manusia.

- 2 σκηνὴ γὰρ κατεσκευάσθη, ἡ πρώτη, ἐν ᾗ ἡ τε  
Kemah karena telah-didirikan sang- yang-pertama di-dalam- yang-mana sang- dan  
[G4633](#) [G1063](#) [G2680](#) [G3588](#) [G4413](#) [G1722](#) [G3739](#) [G3588](#) [G5037](#)
- λυχνία, καὶ ἡ τράπεζα, καὶ ἡ πρόθεσις τῶν ἄρτων, ἥτις  
kaki-dian dan sang- meja dan sang- persembahan dari-sang- roti yang  
[G3087](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5132](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4286](#) [G3588](#) [G0740](#) [G3748](#)
- λέγεται Ἅγια;  
disebut Tempat-Kudus  
[G3004](#) [G0040](#)

Sebab ada dipersiapkan suatu kemah, yaitu bagian yang paling depan dan di situ terdapat kaki dian dan meja dengan roti sajian. Bagian ini disebut tempat yang kudus.

- 3 μετὰ δὲ τὸ δεύτερον καταπέτασμα, σκηνὴ ἡ, λεγομένη Ἅγια  
setelah- dan sang- yang-kedua tirai kemah sang- yang-disebut Yang-Kudus  
[G3326](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1208](#) [G2665](#) [G4633](#) [G3588](#) [G3004](#) [G0040](#)
- ἁγίων,  
dari-Yang-Kudus  
[G0040](#)

Di belakang tirai yang kedua terdapat suatu kemah lagi yang disebut tempat yang maha kudus.

- 4 χρυσοῦν ἔχουσα θυμιατήριον, καὶ τὴν κιβωτὸν τῆς διαθήκης,  
emas mempunyai pedupaan dan sang- tabut sang- perjanjian  
[G5552](#) [G2192](#) [G2369](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2787](#) [G3588](#) [G1242](#)
- περικεκαλυμμένην πάντοθεν χρυσίω, ἐν ᾗ στάμνος  
yang-disaluti dari-segala-pihak dengan-emas di-dalamnya- yang-mana buli-buli  
[G4028](#) [G3840](#) [G5553](#) [G1722](#) [G3739](#) [G4713](#)
- χρυσῆ ἔχουσα τὸ μάννα, καὶ ἡ ῥάβδος Ἁαρὼν ἡ βλαστήσασα,  
emas berisi sang- manna dan sang- tongkat Harun sang- yang-telah-bertunas  
[G5552](#) [G2192](#) [G3588](#) [G3131](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4464](#) [G0002](#) [G3588](#) [G0985](#)
- καὶ αἶ πλάκες τῆς διαθήκης.  
dan sang- loh-loh sang- perjanjian  
[G2532](#) [G3588](#) [G4109](#) [G3588](#) [G1242](#)

Di situ terdapat mezbah pembakaran ukupan dari emas, dan tabut perjanjian, yang seluruhnya disalut dengan emas; di dalam tabut perjanjian itu tersimpan buli-buli emas berisi manna, tongkat Harun yang pernah bertunas dan loh-loh batu yang bertuliskan perjanjian,

5 ὑπεράνω δὲ αὐτῆς, Χερουβὶν δόξης, κατασκιάζοντα τὸ  
 di-atas- dan daripadanya kerub-kerub kemuliaan yang-menaungi sang-  
[G5231](#) [G1161](#) [G0846](#) [G5502](#) [G1391](#) [G2683](#) [G3588](#)  
 ἱλαστήριον; περὶ ὧν οὐκ ἔστιν νῦν λέγειν κατὰ μέρος.  
 tutup-pendamaian tentang- mana tidak adalah sekarang berbicara menurut- bagian  
[G2435](#) [G4012](#) [G3739](#) [G3756](#) [G1510](#) [G3568](#) [G3004](#) [G2596](#) [G3313](#)

dan di atasnya kedua kerub kemuliaan yang menaungi tutup pendamaian. Tetapi hal ini tidak dapat kita bicarakan sekarang secara terperinci.

6 Τοῦτων δὲ οὕτως κατεσκευασμένων, εἰς μὲν τὴν πρώτην  
 Ini-semua dan demikian yang-telah-disiapkan ke-dalam- memang sang- yang-pertama  
[G3778](#) [G1161](#) [G3779](#) [G2680](#) [G1519](#) [G3303](#) [G3588](#) [G4413](#)  
 σκηνὴν διὰ παντὸς εἰσίσιν οἱ ἱερεῖς, τὰς λατρείας  
 kemah senantiasa- selalu masuk sang- imam-imam sang- ibadah-ibadah  
[G4633](#) [G1223](#) [G3956](#) [G1524](#) [G3588](#) [G2409](#) [G3588](#) [G2999](#)  
 ἐπιτελοῦντες;  
 yang-melaksanakan  
[G2005](#)

Demikianlah caranya tempat yang kudus itu diatur. Maka imam-imam senantiasa masuk ke dalam kemah yang paling depan itu untuk melakukan ibadah mereka,

7 εἰς δὲ τὴν δευτέραν, ἅπαξ τοῦ ἐνιαυτοῦ μόνος, ὁ  
 ke-dalam- tetapi sang- yang-kedua sekali dalam-sang- tahun hanya sang-  
[G1519](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1208](#) [G0530](#) [G3588](#) [G1763](#) [G3441](#) [G3588](#)  
 ἀρχιερεὺς, οὐ χωρὶς αἵματος, ὃ προσφέρει ὑπὲρ ἑαυτοῦ,  
 imam-besar tidak tanpa- darah, yang ia-mempersembahkan untuk- dirinya-sendiri  
[G0749](#) [G3756](#) [G5565](#) [G0129](#) [G3739](#) [G4374](#) [G5228](#) [G1438](#)  
 καὶ τῶν τοῦ λαοῦ ἄγνοημάτων --  
 dan sang- dari-sang- bangsa dosa-dosa-karena-ketidaktahuan  
[G2532](#) [G3588](#) [G3588](#) [G2992](#) [G0051](#)

tetapi ke dalam kemah yang kedua hanya Imam Besar saja yang masuk sekali setahun, dan harus dengan darah yang ia persembahkan karena dirinya sendiri dan karena pelanggaran-pelanggaran, yang dibuat oleh umatnya dengan tidak sadar.

8 τοῦτο δηλοῦντος τοῦ Πνεύματος τοῦ Ἁγίου, μήπω πεφανερῶσθαι, τὴν  
 ini yang-menyatakan sang- Roh sang- Kudus belum dinyatakan sang-  
[G3778](#) [G1213](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#) [G0040](#) [G3380](#) [G5319](#) [G3588](#)  
 τῶν ἁγίων ὁδὸν; ἔτι τῆς πρώτης σκηνῆς ἐχοῦσης  
 dari-sang- tempat-kudus jalan masih dari-sang- yang-pertama kemah yang-mempunyai  
[G3588](#) [G0040](#) [G3598](#) [G2089](#) [G3588](#) [G4413](#) [G4633](#) [G2192](#)  
 στάσιν;  
 kedudukan  
[G4714](#)

Dengan ini Roh Kudus menyatakan, bahwa jalan ke tempat yang kudus itu belum terbuka, selama kemah yang pertama itu masih ada.

- 9 ἦτις παραβολὴ εἰς τὸν καιρὸν τὸν ἐνεστηκότα, καθ' ἣν  
 yang perumpamaan untuk- sang- masa sang- yang-sekarang menurut- mana  
[G3748](#) [G3850](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2540](#) [G3588](#) [G1764](#) [G2596](#) [G3739](#)
- δῶρά  
 pemberian-pemberian  
[G1435](#)
- τε καὶ θυσίαι προσφέρονται, μὴ δυνάμεναι  
 dan juga korban-korban dipersembahkan tidak yang-dapat  
[G5037](#) [G2532](#) [G2378](#) [G4374](#) [G3361](#) [G1410](#)
- κατὰ συνείδησιν τελειῶσαι τὸν λατρεύοντα,  
 menurut- hati-nurani menyempurnakan sang- yang-beribadah  
[G2596](#) [G4893](#) [G5048](#) [G3588](#) [G3000](#)

Itu adalah kiasan masa sekarang. Sesuai dengan itu dipersembahkan korban dan persembahan yang tidak dapat menyempurnakan mereka yang mempersembahkannya menurut hati nurani mereka,

- 10 μόνον ἐπὶ βρώμασιν καὶ πόμασιν καὶ διαφόροις βαπτισμοῖς,  
 hanya berkenaan-dengan- makanan dan minuman dan berbagai pembasuhan  
[G3440](#) [G1909](#) [G1033](#) [G2532](#) [G4188](#) [G2532](#) [G1313](#) [G0909](#)
- δικαιώματα σαρκὸς, μέχρι καιροῦ διορθώσεως ἐπικείμενα.  
 peraturan-peraturan daging sampai- waktu pembaharuan yang-dikenakan  
[G1345](#) [G4561](#) [G3360](#) [G2540](#) [G1357](#) [G1945](#)

karena semuanya itu, di samping makanan minuman dan pelbagai macam pembasuhan, hanyalah peraturan-peraturan untuk hidup insani, yang hanya berlaku sampai tibanya waktu pembaharuan.

- 11 Χριστὸς δὲ, παραγενόμενος ἄρχιερεὺς τῶν γενομένων ἀγαθῶν,  
 Kristus tetapi yang-telah-datang Imam-Besar dari-sang- yang-telah-datang hal-hal-baik  
[G5547](#) [G1161](#) [G3854](#) [G0749](#) [G3588](#) [G1096](#) [G0018](#)
- διὰ τῆς μείζονος καὶ τελειοτέρας σκηνῆς, οὐ  
 melalui- sang- yang-lebih-besar dan yang-lebih-sempurna kemah, bukan  
[G1223](#) [G3588](#) [G3173](#) [G2532](#) [G5046](#) [G4633](#) [G3756](#)
- χειροποιήτου -- τοῦτ' ἔστιν, οὐ ταύτης τῆς κτίσεως --  
 buatan-tangan ini adalah bukan dari-ini sang- ciptaan  
[G5499](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3756](#) [G3778](#) [G3588](#) [G2937](#)

Tetapi Kristus telah datang sebagai Imam Besar untuk hal-hal yang baik yang akan datang: Ia telah melintasi kemah yang lebih besar dan yang lebih sempurna, yang bukan dibuat oleh tangan manusia, -- artinya yang tidak termasuk ciptaan ini, --

- 12 οὐδὲ δι' αἵματος τράγων καὶ μόσχων, διὰ δὲ τοῦ  
 juga-bukan melalui- darah kambing-kambing dan anak-lembu melalui- tetapi sang-  
[G3761](#) [G1223](#) [G0129](#) [G5131](#) [G2532](#) [G3448](#) [G1223](#) [G1161](#) [G3588](#)
- ἰδίου αἵματος, εἰσῆλθεν ἐφάπαξ εἰς τὰ ἅγια,  
 milik-Nya-sendiri darah Ia-masuk sekali-untuk-selamanya ke-dalam- sang- tempat-kudus  
[G2398](#) [G0129](#) [G1525](#) [G2178](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0040](#)
- αἰωνίαν λύτρωσιν εὐράμενος.  
 yang-kekal penebusan telah-memperoleh  
[G0166](#) [G3085](#) [G2147](#)

dan Ia telah masuk satu kali untuk selama-lamanya ke dalam tempat yang kudus bukan dengan membawa darah domba jantan dan darah anak lembu, tetapi dengan membawa darah-Nya sendiri. Dan dengan itu Ia telah mendapat kebebasan yang kekal.

13 εἰ γὰρ τὸ αἷμα τράγων, καὶ ταύρων, καὶ σποδοῦς  
 jika karena sang- darah kambing-kambing dan lembu-lembu dan abu  
[G1487](#) [G1063](#) [G3588](#) [G0129](#) [G5131](#) [G2532](#) [G5022](#) [G2532](#) [G4700](#)

δαμάλεως, ῥαντίζουσα τοὺς κεκοιωμένους, ἀγιάζει πρὸς τὴν  
 lembu-muda-betina yang-memerciki sang- yang-najis menguduskan untuk- sang-  
[G1151](#) [G4472](#) [G3588](#) [G2840](#) [G0037](#) [G4314](#) [G3588](#)

τῆς σαρκὸς καθαρότητα,  
 sang- daging kesucian  
[G3588](#) [G4561](#) [G2514](#)

Sebab, jika darah domba jantan dan darah lembu jantan dan percikan abu lembu muda menguduskan mereka yang najis, sehingga mereka disucikan secara lahiriah,

14 πόσω μᾶλλον τὸ αἷμα τοῦ Χριστοῦ, ὃς διὰ Πνεύματος  
 betapa-lebih lagi sang- darah sang- Kristus yang melalui- Roh  
[G4214](#) [G3123](#) [G3588](#) [G0129](#) [G3588](#) [G5547](#) [G3739](#) [G1223](#) [G4151](#)

αἰωνίου, ἑαυτὸν προσήνεγκεν ἄμωμον τῷ Θεῷ,  
 yang-kekal diri-Nya-sendiri telah-mempersembahkan tanpa-cacat kepada-sang- Allah  
[G0166](#) [G1438](#) [G4374](#) [G0299](#) [G3588](#) [G2316](#)

καθαριεῖ τὴν συνείδησιν ἡμῶν ἀπὸ νεκρῶν ἔργων, εἰς τὸ  
 akan-menyucikan sang- hati-nurani kita dari- yang-mati perbuatan untuk- sang-  
[G2511](#) [G3588](#) [G4893](#) [G1473](#) [G0575](#) [G3498](#) [G2041](#) [G1519](#) [G3588](#)

λατρεύειν Θεῷ ζῶντι!  
 beribadah kepada-Allah yang-hidup  
[G3000](#) [G2316](#) [G2198](#)

betapa lebihnya darah Kristus, yang oleh Roh yang kekal telah mempersembahkan diri-Nya sendiri kepada Allah sebagai persembahan yang tak bercacat, akan menyucikan hati nurani kita dari perbuatan-perbuatan yang sia-sia, supaya kita dapat beribadah kepada Allah yang hidup.

15 Καὶ διὰ τοῦτο, διαθήκης καινῆς μεσίτης ἐστίν, ὅπως, θανάτου  
 Dan karena- ini perjanjian baru Pengantara Ia-adalah supaya kematian  
[G2532](#) [G1223](#) [G3778](#) [G1242](#) [G2537](#) [G3316](#) [G1510](#) [G3704](#) [G2288](#)

γενομένου, εἰς ἀπολύτρωσιν τῶν ἐπὶ τῇ πρώτῃ διαθήκῃ  
 telah-terjadi untuk- penebusan dari-sang- di-bawah- sang- yang-pertama perjanjian  
[G1096](#) [G1519](#) [G0629](#) [G3588](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4413](#) [G1242](#)

παραβάσεων, τὴν ἐπαγγελίαν λάβωσιν οἱ κεκλημένοι, τῆς  
 pelanggaran-pelanggaran sang- janji mereka-terima sang- yang-dipanggil sang-  
[G3847](#) [G3588](#) [G1860](#) [G2983](#) [G3588](#) [G2564](#) [G3588](#)

αἰωνίου κληρονομίας.  
 yang-kekal warisan  
[G0166](#) [G2817](#)

Karena itu Ia adalah Pengantara dari suatu perjanjian yang baru, supaya mereka yang telah terpanggil dapat menerima bagian kekal yang dijanjikan, sebab Ia telah mati untuk menebus pelanggaran-pelanggaran yang telah dilakukan selama perjanjian yang pertama.

16 ὅπου γὰρ διαθήκη, θάνατον ἀνάγκη φέρεσθαι τοῦ διαθεμένου.  
 di-mana karena wasiat kematian keharusan dibawa sang- yang-membuat-wasiat  
[G3699](#) [G1063](#) [G1242](#) [G2288](#) [G0318](#) [G5342](#) [G3588](#) [G1303](#)

Sebab di mana ada wasiat, di situ harus diberitahukan tentang kematian pembuat wasiat itu.

17 διαθήκη γὰρ ἐπὶ νεκροῖς βεβαία, ἐπεὶ μήποτε ἰσχύει, ὅτε  
wasiat karena di-atas- yang-mati teguh karena tidak- pernah itu-berlaku ketika  
[G1242](#) [G1063](#) [G1909](#) [G3498](#) [G0949](#) [G1893](#) [G3361](#) [G4218](#) [G2480](#) [G3753](#)

ζῆ ὁ διαθέμενος.  
ia-hidup sang- yang-membuat-wasiat  
[G2198](#) [G3588](#) [G1303](#)

| Karena suatu wasiat barulah sah, kalau pembuat wasiat itu telah mati, sebab ia tidak berlaku, selama pembuat wasiat itu masih hidup.

18 Ὅθεν οὐδὲ ἢ πρώτη, χωρὶς αἵματος ἐνκεκαίνισται.  
Oleh-karena-itu juga-tidak sang- yang-pertama tanpa- darah diresmikan  
[G3606](#) [G3761](#) [G3588](#) [G4413](#) [G5565](#) [G0129](#) [G1457](#)

| Itulah sebabnya, maka perjanjian yang pertama tidak disahkan tanpa darah.

19 λαληθείσης γὰρ πάσης ἐντολῆς κατὰ τὸν νόμον ὑπὸ Μωϋσέως  
yang-telah-diucapkan karena setiap perintah menurut- sang- hukum oleh- Musa  
[G2980](#) [G1063](#) [G3956](#) [G1785](#) [G2596](#) [G3588](#) [G3551](#) [G5259](#) [G3475](#)

παντὶ τῷ λαῷ, λαβὼν τὸ αἷμα τῶν μόσχων  
kepada-semua sang- bangsa setelah-mengambil sang- darah dari-sang- anak-anak-lembu  
[G3956](#) [G3588](#) [G2992](#) [G2983](#) [G3588](#) [G0129](#) [G3588](#) [G3448](#)

καὶ τῶν τράγων, μετὰ ὕδατος, καὶ ἐρίου κοκκίνου, καὶ  
dan dari-sang- kambing-kambing dengan- air dan bulu merah dan  
[G2532](#) [G3588](#) [G5131](#) [G3326](#) [G5204](#) [G2532](#) [G2053](#) [G2847](#) [G2532](#)

ὑσώπου, αὐτό τε τὸ βιβλίον, καὶ πάντα τὸν λαὸν, ἐράντισεν;  
hisop itu-sendiri dan sang- kitab dan semua sang- bangsa ia-perciki  
[G5301](#) [G0846](#) [G5037](#) [G3588](#) [G0975](#) [G2532](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2992](#) [G4472](#)

| Sebab sesudah Musa memberitahukan semua perintah hukum Taurat kepada seluruh umat, ia mengambil darah anak lembu dan darah domba jantan serta air, dan bulu merah dan hisop, lalu memerciki kitab itu sendiri dan seluruh umat,

20 λέγων, Τοῦτο τὸ αἷμα τῆς διαθήκης, ἧς ἐνετείλατο πρὸς ὑμᾶς  
berkata Inilah sang- darah sang- perjanjian yang telah-diperintahkan kepada- kamu  
[G3004](#) [G3778](#) [G3588](#) [G0129](#) [G3588](#) [G1242](#) [G3739](#) [G1781](#) [G4314](#) [G4771](#)

ὁ Θεός.  
sang- Allah  
[G3588](#) [G2316](#)

| sambil berkata: "Inilah darah perjanjian yang ditetapkan Allah bagi kamu."

21 καὶ τὴν σκηνὴν δὲ, καὶ πάντα τὰ σκεύη τῆς λειτουργίας,  
dan sang- kemah juga dan semua sang- perkakas-perkakas sang- pelayanan  
[G2532](#) [G3588](#) [G4633](#) [G1161](#) [G2532](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4632](#) [G3588](#) [G3009](#)

τῷ αἵματι ὁμοίως ἐράντισεν;  
dengan-sang- darah sama ia-perciki  
[G3588](#) [G0129](#) [G3668](#) [G4472](#)

| Dan juga kemah dan semua alat untuk ibadah dipercikinya secara demikian dengan darah.

- 22 καὶ σχεδὸν ἐν αἵματι πάντα καθαρίζεται, κατὰ τὸν νόμον,  
 dan hampir di-dalam- darah segala-sesuatu disucikan menurut- sang- hukum  
[G2532](#) [G4975](#) [G1722](#) [G0129](#) [G3956](#) [G2511](#) [G2596](#) [G3588](#) [G3551](#)
- καὶ χωρὶς αἵματεκχυσίας, οὐ γίνεται ἄφεσις.  
 dan tanpa- pencurahan-darah tidak terjadi pengampunan  
[G2532](#) [G5565](#) [G0130](#) [G3756](#) [G1096](#) [G0859](#)

Dan hampir segala sesuatu disucikan menurut hukum Taurat dengan darah, dan tanpa penumpahan darah tidak ada pengampunan.

- 23 Ἀνάγκη οὖν τὰ μὲν ὑποδείγματα τῶν ἐν τοῖς οὐρανοῖς,  
 Keharusan maka sang- memang contoh-contoh dari-sang- yang-di- sang- surga  
[G0318](#) [G3767](#) [G3588](#) [G3303](#) [G5262](#) [G3588](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3772](#)
- τούτοις καθαρίζεσθαι, αὐτὰ δὲ τὰ ἐπουράνια, κρείττοσιν  
 dengan-ini disucikan itu-sendiri tetapi sang- yang-surgawi dengan-yang-lebih-baik  
[G3778](#) [G2511](#) [G0846](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2032](#) [G2909](#)
- θυσίας παρὰ ταύτας.  
 korban-korban daripada- ini  
[G2378](#) [G3844](#) [G3778](#)

Jadi segala sesuatu yang melambangkan apa yang ada di sorga haruslah ditahirkan secara demikian, tetapi benda-benda sorgawi sendiri oleh persembahan-persembahan yang lebih baik dari pada itu.

- 24 οὐ γὰρ εἰς χειροποίητα εἰσῆλθεν ἅγια Χριστός, ἀντίτυπα  
 bukan karena ke-dalam- buatan-tangan Ia-masuk tempat-kudus Kristus tiruan  
[G3756](#) [G1063](#) [G1519](#) [G5499](#) [G1525](#) [G0040](#) [G5547](#) [G0499](#)
- τῶν ἀληθινῶν, ἀλλ' εἰς αὐτὸν τὸν οὐρανόν, νῦν  
 dari-sang- yang-sejati tetapi ke-dalam- itu-sendiri sang- surga, sekarang  
[G3588](#) [G0228](#) [G0235](#) [G1519](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3772](#) [G3568](#)
- ἐμφανισθῆναι τῷ προσώπῳ τοῦ Θεοῦ ὑπὲρ ἡμῶν.  
 untuk-tampil di-sang- hadirat sang- Allah untuk- kita  
[G1718](#) [G3588](#) [G4383](#) [G3588](#) [G2316](#) [G5228](#) [G1473](#)

Sebab Kristus bukan masuk ke dalam tempat kudus buatan tangan manusia yang hanya merupakan gambaran saja dari yang sebenarnya, tetapi ke dalam sorga sendiri untuk menghadap hadirat Allah guna kepentingan kita.

- 25 οὐδ' ἵνα πολλάκις προσφέρῃ ἑαυτόν, ὥσπερ ὁ  
 juga-bukan supaya- berkali-kali Ia-mempersembahkan diri-Nya-sendiri seperti sang-  
[G3761](#) [G2443](#) [G4178](#) [G4374](#) [G1438](#) [G5618](#) [G3588](#)
- ἀρχιερεὺς εἰσέρχεται εἰς τὰ ἅγια κατ' ἐνιαυτόν, ἐν  
 imam-besar masuk ke-dalam- sang- tempat-kudus setiap- tahun dengan-  
[G0749](#) [G1525](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0040](#) [G2596](#) [G1763](#) [G1722](#)
- αἵματι ἀλλοτρίῳ;  
 darah yang-asing  
[G0129](#) [G0245](#)

Dan Ia bukan masuk untuk berulang-ulang mempersembahkan diri-Nya sendiri, sebagaimana Imam Besar setiap tahun masuk ke dalam tempat kudus dengan darah yang bukan darahnya sendiri.

26	ἐπεὶ karena <a href="#">G1893</a>	ἔδει seharusnya <a href="#">G1163</a>	αὐτὸν Ia <a href="#">G0846</a>	πολλάκις berkali-kali <a href="#">G4178</a>	παθεῖν, menderita <a href="#">G3958</a>	ἀπὸ sejak- <a href="#">G0575</a>	καταβολῆς penciptaan <a href="#">G2602</a>	κόσμου. dunia <a href="#">G2889</a>	νυνὶ sekarang <a href="#">G3570</a>
	δὲ tetapi <a href="#">G1161</a>	ἅπαξ sekali <a href="#">G0530</a>	ἐπὶ pada- <a href="#">G1909</a>	συντελεία penggenapan <a href="#">G4930</a>	τῶν dari-sang- <a href="#">G3588</a>	αἰώνων, zaman <a href="#">G0165</a>	εἰς untuk- <a href="#">G1519</a>	ἀθέτησιν penghapusan <a href="#">G0115</a>	τῆς sang- <a href="#">G3588</a>
	ἁμαρτίας, dosa <a href="#">G0266</a>	διὰ melalui- <a href="#">G1223</a>	τῆς sang- <a href="#">G3588</a>	θυσίας korban <a href="#">G2378</a>	αὐτοῦ milik-Nya <a href="#">G0846</a>	πεφανέρωται. Ia-telah-dinyatakan <a href="#">G5319</a>			

Sebab jika demikian Ia harus berulang-ulang menderita sejak dunia ini dijadikan. Tetapi sekarang Ia hanya satu kali saja menyatakan diri-Nya, pada zaman akhir untuk menghapuskan dosa oleh korban-Nya.

27	καὶ dan <a href="#">G2532</a>	καθ’ sebagaimana- <a href="#">G2596</a>	ὅσον hal <a href="#">G3745</a>	ἀπόκειται ditentukan <a href="#">G0606</a>	τοῖς bagi-sang- <a href="#">G3588</a>	ἄνθρωποις manusia <a href="#">G0444</a>	ἅπαξ sekali <a href="#">G0530</a>	ἀποθανεῖν, mati <a href="#">G0599</a>	μετὰ setelah- <a href="#">G3326</a>
	δὲ dan <a href="#">G1161</a>	τοῦτο, ini <a href="#">G3778</a>	κρίσις; penghakiman <a href="#">G2920</a>						

Dan sama seperti manusia ditetapkan untuk mati hanya satu kali saja, dan sesudah itu dihakimi,

28	οὕτως demikian <a href="#">G3779</a>	καὶ juga <a href="#">G2532</a>	ὁ sang- <a href="#">G3588</a>	Χριστός, Kristus <a href="#">G5547</a>	ἅπαξ sekali <a href="#">G0530</a>	προσενεχθεὶς yang-telah-dipersembahkan <a href="#">G4374</a>	εἰς untuk- <a href="#">G1519</a>	τὸ sang- <a href="#">G3588</a>	πολλῶν banyak <a href="#">G4183</a>
	ἀνενεγκεῖν menanggung <a href="#">G0399</a>	ἁμαρτίας, dosa-dosa <a href="#">G0266</a>	ἐκ dari- <a href="#">G1537</a>	δευτέρου, yang-kedua <a href="#">G1208</a>	χωρὶς tanpa- <a href="#">G5565</a>	ἁμαρτίας, dosa <a href="#">G0266</a>	ὀφθήσεται Ia-akan-tampak <a href="#">G3708</a>		
	τοῖς kepada-mereka <a href="#">G3588</a>	αὐτὸν yang-Dia <a href="#">G0846</a>	ἀπεκδεχομένοις yang-menantikan <a href="#">G0553</a>	εἰς untuk- <a href="#">G1519</a>	σωτηρίαν. keselamatan <a href="#">G4991</a>				

demikian pula Kristus hanya satu kali saja mengorbankan diri-Nya untuk menanggung dosa banyak orang. Sesudah itu Ia akan menyatakan diri-Nya sekali lagi tanpa menanggung dosa untuk menganugerahkan keselamatan kepada mereka, yang menantikan Dia.